



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 21 / 11 / 2014
ម៉ោង (Time/heure) : 11 : 00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RAPA

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការវិនិច្ឆ័យ

សាលាដំបូង

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ពុធ ទី ១៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើកស្តីទី១៧ - ថ្ងៃ ៤៦៧

រៀបចំដោយ៖ លោក **ឯម ហ៊ីយ** និង លោក Roger PHILLIPS

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា, ចៅក្រម Claudia FENZ
ចៅក្រមបំរុង៖ ចៅក្រម ធួ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោក ឯម ហ៊ីយ , លោក Roger PHILLIPS
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ កញ្ញា សុង ធីន្ត, លោក Nicholas KOUMJIAN
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារពន្យល់ជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE, លោក សុន អរុណ, លោក លីវ សុវណ្ណា
ក្រុមមេធាវីការពារពន្យល់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSÉ
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច រលក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក ហុង គីមសួន

ដើមបណ្តឹង/សាក្សី/អ្នកជំនាញ៖ លោក MORRIS Stephen John (2-TCE-98)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ិច អរុណ, លោកស្រី សួរ សុទ្ធាវី
ផ្សេងៗ៖ លោក កែវ វ៉ាត, លោក ឡូយ ង៉ែត, កញ្ញា ស្រី ណាក់, កញ្ញា យស សេរីវត្ត, លោក នូ មុនីវត្ត, លោកស្រី សំ មករា , កញ្ញា Anne-Catherine STANDAERT

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ១៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០២	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០១
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.១៣	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣៣
សម្រាកពេលថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១១.៤៨	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣៤
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០២
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖		០៤ ម៉ោង និង ៣៦នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០២	០៩.០២
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០២	០៩.០៣
	អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.០៣	០៩.០៤
ការតាំងសំណួរទៅកាន់អ្នកជំនាញ MORRIS Stephen John (2-TCE-98)	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០៤	១១.៤៧
	សហព្រះរាជអាជ្ញា	១៣.៣៤	១៦.០០
ការអង្កេតធ្វើឡើងដោយចៅក្រម Marc LAVERGNE ចំពោះភ័ស្តុតាងដែលប្រើប្រាស់ដោយមេធាវីការពារក្តី នួន នួន	ចៅក្រម Marc LAVERGNE	០៩.៥៥	០៩.៥៧
	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.៥៦	០៩.៥៦
	សហព្រះរាជអាជ្ញា	០៩.៥៨	០៩.៥៩
សេចក្តីសម្រេចផ្តល់មាត់លើការបន្ថែមពេលវេលាដើម្បីស្តាប់អ្នកជំនាញ 2-TCE-98 ស្នើសុំដោយមេធាវីការពារក្តី នួន ជា	អង្គជំនុំជម្រះ	១០.៣៣	១០.៣៤

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន ។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

ការតាំងសំណួរទៅកាន់អ្នកជំនាញ MORRIS Stephen John (2-TCE-98)

មេធាវីការពារក្តី នួន ជា និង សហព្រះរាជអាជ្ញាបានតាំងសំណួរទៅអ្នកជំនាញ MORRIS Stephen John (2-TCE-98) ។

សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់លើការបន្ថែមពេលវេលាដើម្បីស្តាប់អ្នកជំនាញ MORRIS Stephen John (2-TCE-98)

អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលយកសំណើសុំពីមេធាវីការពារក្តី នួន ជា សុំបន្ថែមពេលវេលាដើម្បីតាំងសំណួរទៅកាន់អ្នកជំនាញ MORRIS Stephen John 2-TCE-98 ។ រហូតដល់ម៉ោង ១១.៤៥ ព្រឹក មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានតាំងសំណួរទៅកាន់អ្នកជំនាញរូបនេះ ។

Reclassified Document

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
-------	---------	-------------------	-------	-------	---------------	-----------------	----------------

E3/1407	S 00657396- 00657406 S 00008679- 00008684 S 00687047- 00687052	International Media Report entitled "Teng Ying-chao's Visit to Cambodia" (BBC SWB)	P	S00657406	S00008683	S00687052
E3/749	00399100- 00399165 00532681- 00532703 00593936- 00593961	CPK Magazine entitled: "Revolutionary Youth" Issue 8, August 1975 (FULL)	P	00399114	00532686	/
E3/884	00001237- 00001239 00182762- 00182765 00386257- 00386259	Telegram no 68 : To beloved and missed Office 89 about Kampuchea-Vietnam 's aggression on 30/8/77	P	00001237	00182762	00386257
E3/2270	00086738- 00086738 00784584- 00784584 00810094- 00810094	S-21 Prisoner List containing names of prisoners from the MFA	P	00086738	00784584	00810094
E3/878	00001264- 00001265 00182770- 00182770 00611722- 00611723	Chhean 's telegram no 46 reported to Brother about the aggression of Khmer military on Vietnam border	P	00001264	00182770	/
E3/880	00001258- 00001260 00182767- 00182768 00623013- 00623015	Telegram 56: To respected and beloved brother about Sun send letter read :	P	00001258	00182766	00623013
E3/884	00001237- 00001239 00182762- 00182765 00182762- 00182765	Telegram no 68 : To beloved and missed Office 89 about Kampuchea-Vietnam 's aggression on 30/8/77	P	00001237	00182762	00386257

Other Documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/7335		01169665- 01169727 01001635- 01001656 01214513- 01214536	Attachment 2: UN Security Council Official records 2108 th meeting 11 January 1979	P	/	01001643	01214522
E3/2376		00191296- 00191815 00192169- 00192666 00236900- 00237256	Book by NAYAN Chanda entitled "Brother Enemy: The War after the War"	P	00191609 00191634 00191635 00191580 00191604 0019139596 00191529 00191530531 00191552 00191415 00191402 00191555 00191556 001914539 00191527	00192449 00192472 00192401 00192588 00192446 00192266 00192381 00192383 00192402 00192282 00192272 00192405 00192391 00192380	00237119 00237136 00237080 00237116 00236977 00237064 00237065 00237080 00236990 00236981 00237083 00237084 00237072 00237063

E3/7338	01001657- 01001985	Attachment 4: Stephen J Morris Why Vietnam Invaded Cambodia Political Culture and the Causes of War	P	/	01001817 01001773 01001795 01001692 01001876 01001878 01001720 01001721 01001722 01001723 01001734 01001762 01001779 01001674 01001675 01001748 01001747 01001772 01001881 01001765 01001766 01001768 01001769 01001770 01001910 01001774	/
E3/799	00083157- 00083160 00184777- 00184781 00323914- 00323917	Note of Committee Division 920 Meeting : Report about enemy situation and our situation	P	00083157 00083160	00184777 00184781	00323914 00323917
E3/221	00000810- 00000826 00182693- 00182705 00386175- 00386175	Observing the Vietnamese reaction in the meeting on 14/5/76	P	00000813	00182696	00386178
E3/887	00021448- 00021448 00185223- 00185223 00283096- 00283096	Telegram through Koulam to Uncle 89 about Night in 22-01- 1976 Yuon fought our patrol in front and behind in our camp	P	00021448	00185223	00283096

E3/2370	00251353- 00251356 00187375- 00187397 00344726- 00344748	Vietnam-Cambodia Conflict dated 04 October 1978	P	/	00187396 00187397 00187389	00344747 00344748 00344740
E3/4202	00858214- 00858410 00757471- 00757568 00849349- 00849484	Book by GINA Chon and THET Sambath entitled "Behind the killing fields: a Khmer Rouge leader and one of his victims"	P	/	00757521	00849415
E3/196	00224457- 00224481 00762391- 00762408 00280665- 00280679	[Corrected 1] Statement of the Communist Party of Kampuchea to the Communist Worker's Party of Denemak, July 1978	P	00224473 00224474	00762402	00280675
E3/18	00103802- 00103899 00103717- 00103801 00595365- 00595529	Booked by KHIEU Samphan entitled: "Cambodia's recent history and the reasons behind the decisions I made"	P	00103849 00103850	00103759 00103760	00595446 00595447
E3/882	00001248- 00001251 01313132- 01313136 00386253- 00386256	To beloved Office 81 about a number of situation concerning Cambodian- Vietnamese border	P	00001248- 00001251	01313132- 01313136	00386253- 00386256
E3/1593	00637356- 00638099 01149978- 01150245 00638722- 00639444	Book by Ben Kiernan entitled "The Pol Pot Regime: Race, Power, and Genocide in Cambodia under the Khmer Rouge, 1975-79"	P	00637942 00637943	01150201 01150202	00639168 00639169
E3/9644	01120065- 01120101 01085963- 01086001 01125296- 01120101	The Khmer Rouge and the Vietnamese Communists: A history of their relations as told in the Soviet archives	P	01120075 01120098 01120099	01085974 01085975 01085999	01125304 01125322



E3/4202		00858214- 00858410 00757471- 00757568 00849349- 00849484	Book by GINA Chon and THET Sambath entitled "Behind the killing fields: a Khmer Rouge leader and one of his victims"	P	00858293 00858279	00757511, 00757506	00849403 00849394
E3/1757		00396894- 00397284	Book by VICKERY Michael, Cambodia 1975-1982	P	/	00396945	/
E3/20		00231987- 00232710 00237694- 00238316 00638281- 00638721	Book by Elizabeth Becker entitled "When the war was over"	P	00232350 00232392	00237970 00238002	00638524 00638525 00638555
E3/10709	E435.1.8	01323954- 01329955	Attachment 8: 'Samdech Norodom Sihanouk Denounces Viet Nam's Aggression' Beijing Review, 12 Jan 1979	P	-	01323954	
E3/10699		01335024- 01335238	Attachment 1: Stephen J. Morris, 'The Origins of the Soviet-Vietnamese Alliance', Doctoral Dissertation, Columbia University, 1987	P		01335197	

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.០៤)

- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និង បង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ១៣.៣០ រសៀល ។ (១១.៤៧)
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំ ឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញ ឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.០០ ព្រឹកនៅថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ទី ២០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៦ ។ (១៦.០១)

កាលវេលាសវនាការបន្ត
 សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ២០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៦
 ក្រឡាបញ្ជី  ក្រឡាបញ្ជី
 លោក ឯម ធីតា  លោក Roger PHILLIPS